

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



CCPR

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.296
21 July 1981

RUSSIAN
Original: English

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 296-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник, 16 июля 1981 г., в 15 ч 00 мин

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 40 Пакта (продолжение)

Ямайка (продолжение)

Годовой доклад Комитета по правам человека Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьями 45 Пакта и статьями 6 Факультативного протокола

Заявление г-на Бузири по вопросу о пресс-релизах

В настоящий отчет могут вноситься исправления.

Эти исправления должны быть составлены на одном из рабочих языков. Они должны быть представлены в меморандуме и внесены также в один из экземпляров отчета. Их следует направлять в течение одной недели с момента выхода настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.6108, Дворец Наций, Женева.

Возможные поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единый документ, который выйдет вскоре после окончания сессии.

GE.81-16515

Заседание открывается в 15 ч 25 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Ямайка (продолжение) (CCPR/C/1/Add.53)

1. Г-н МОРДЕКАИ (Ямайка), отвечая на вопросы членов Комитета, напоминает, что г-н То-мушат спросил, как правительство Ямайки намерено реагировать на рассмотрение Комите-том его доклада. В этом отношении Комитет может быть уверен, что замечания членов Комитета будут доведены до сведения соответствующих органов и все высказанные мне-ния подвергнутся самому серьезному рассмотрению. На некоторые вопросы его правитель-ство при необходимости представит письменные ответы и дополнительную информацию; про-ходящее сейчас обсуждение оно рассматривает лишь как начало диалога, который в даль-нейшем будет продолжен.
2. Отвечая на конкретные вопросы г-на Лаллаха, он говорит, что его правительство пол-ностью сознает свои обязательства по защите гражданских и политических прав и по созда-нию равенства всех лиц и содействию такому равенству путем решительных действий. До-полнительная информация по этому вопросу, а также информация о защите прав женщин, в отношении которых многое делается в настоящее время, будет сообщена Комитету позже. Создан специальный правительственный орган, занимающийся вопросами прав женщин; многие женщины Ямайки находятся на дипломатической службе, в том числе несколько в ранге по-слов.
3. В соответствии с подразделами 1 и 2 раздела 24 Конституции введение дискриминацион-ных законодательных положений запрещено. Защита, предоставляемая Конституцией в отно-шении обычного законодательства, предусматривается в разделе 49 и закрепляется в разде-ле 2, положения которых, взятые вместе, придадут Конституции особую силу, без упоминания об этом, и таким образом обеспечивают гражданам более прочную защиту. В некоторых странах защита, предоставляемая обычным законодательством сегодня, может быть отменена на следующий день. Однако в таких странах, как Ямайка, где такая защита гарантирова-на Конституцией, такого положения возникнуть не может.
4. Отвечая на вопросы г-на Ханга, оратор говорит, что его правительство передаст ин-формацию о трудностях, возникающих при осуществлении Пакта, при представлении письмен-ных ответов.
5. Основные права и свободы индивидуума гарантированы в главе III Конституции. Лю-бые ограничения направлены на то, чтобы пользование этими правами и свободами не нане-сило ущерба осуществлению их другими лицами или государственным интересам. Когда какое-либо лицо предстает перед судом или административными органами, оно имеет полное право на защиту, предусмотренную Конституцией и законами Ямайки. Любое предполагаемое нарушение его основных прав и свобод в соответствии с разделом 25 Конституции может быть рассмотрено Верховным судом в целях получения компенсации с сохранением права на любые другие законные действия. Фактически подраздел 2 раздела 25 изложен в самом широком плане и поэтому допускает применение самых различных средств правовой защиты. В этом отношении независимое судопроизводство страны полностью пользуется своей консти-туционной властью.
6. Следует указать на один характерный момент в отношении бремени доказывания в соот-ветствии с разделом 15 Конституции. Лицо, обращающееся в Верховный суд в целях полу-чения компенсации за предполагаемое нарушение его права на личную свободу в соответст-вии с разделом 15, должно просто доказать, что его действительно лишили свободы, как

это предусматривается в большинстве правовых систем мира. Бремя доказывания не требует представления противоположного доказательства для исключения изъятия. После того, как истец доказал факт лишения его свободы, соответствующий орган должен установить на основании фактов, что он имеет право применять изъятие.

7. Непрофессиональные судьи на Ямайке не избираются. Все вопросы, касающиеся обязательного осуществления основных прав и свобод, подтвержденных в главе III Конституции, слушаются Верховным судом или, по апелляции, Апелляционным судом или судебным комитетом Тайного совета. Все эти суды укомплектованы профессиональными судьями, чья независимость охраняется Конституцией. Тем не менее при определенных обстоятельствах приходится создавать административные трибуналы для слушания конкретных вопросов; они формируются из лиц, которые не входят в состав судебных органов, но обладают определенными знаниями в области своей компетенции.

8. Например, в Законе о трудовых отношениях и регулировании промышленных споров, в соответствии с которым был создан трибунал по урегулированию промышленных споров, говорится, что трибунал должен состоять из председателя и двух заместителей председателя, назначаемых министром и обладающих достаточными знаниями или опытом в области трудовых отношений, и не менее чем из двух членов, назначаемых министром из числа лиц, представляемых организациями предпринимателей, и такого же числа членов, назначаемых им из числа лиц, представляемых организациями рабочих.

9. На Ямайке пресса является свободной, эффективной и не контролируемой правительством. Отношения складываются на основе взаимного уважения и общего желания содействовать развитию Ямайки как свободного и прогрессивного общества. Фактически история, традиции и сложившаяся в стране практика обеспечивают свободу печати, которая необходима в силу тех же причин. Конституционность обеспечивается Верховным судом, который рассматривается как гарант Конституции.

10. Что касается избирательной системы, то в Конституции содержатся некоторые положения по таким вопросам, как, например, голосование. В нее дважды вносились поправки: один раз - с тем чтобы снизить возрастной ценз при голосовании до 18 лет, и затем - для того чтобы устранить некоторые ограничения дееспособности сенаторов. Недавно была создана беспристрастная избирательная комиссия, в которой представлены равным образом обе основные партии. Национальные выборы 1980 года и местные выборы 1981 года проводились этой комиссией и послужили укреплению доверия к ней как на Ямайке, так и в других странах. Дополнительная информация по этому вопросу будет представлена позже.

11. Отвечая на вопрос г-на Бузири о полном перечне исключений в соответствии с разделом 24, он приносит извинения за некоторую неточность в докладе. Четыре примера исключений приведены в конце стр. 4, а другие неперечисленные исключения фактически предусматриваются Конституцией. Например, пункт (b) подраздела 4 раздела 24, касающийся усыновления, вступления в брак и развода, также исключен, хотя он и не указан на стр. 4. Авторы доклада не хотели создать впечатление, будто перечень не является исчерпывающим, и он уверен, что сверка с Конституцией даст точный перечень исключений.

12. Все правительства Ямайки признавали независимость судопроизводства как одного из основных требований конституционной системы и, в частности, способность Конституции гарантировать права и свободы всем лицам. Независимость судей предусматривается в разделе 49 главы VI Конституции, и ее основными особенностями являются обеспечение

срока пребывания в должности, вознаграждение и защита от смещения с должности. Что касается последнего момента, то в разделе 100 (о Верховном суде) и в разделе 106 (об Апелляционном суде) содержатся подробные положения о защите судей от смещения с должности. Имеются только два основания для смещения: "неспособность выполнять свои должностные обязанности (в силу физических или умственных недостатков или в силу каких-либо других причин)" или "недостойное поведение". В качестве первого условия генерал-губернатор должен назначить трибунал из лиц, которые занимают или занимали высокие судебные должности, с тем чтобы изучить вопрос, следует ли передавать это дело судебному комитету Тайного совета Ее Величества. Затем судебный комитет должен дать рекомендацию о смещении судьи с должности.

13. Г-н Мовчан спрашивал, применяются ли нормы обычного международного права, о которых говорится на стр. 2 и 22 доклада, как общеприменимые нормы обычного международного права или как нормы, признаваемые в стране судами Ямайки в качестве обычного международного права. По его мнению, в правовых системах общего права не проводится резкого различия между этими двумя моментами. Он полагает, что суд Ямайки будет применять общие критерии, чтобы определить, является ли та или иная норма общепризнанным положением международного права, и тогда суды Ямайки признают, что эта норма соответствует юриспруденции Ямайки. Что касается просьбы г-на Мовчана привести случаи, касающиеся раздела 25 Конституции, то было много заявлений от лиц о нарушении их прав, предусмотренных в этом разделе. Он считает, что такие примеры лучше привести в письменных материалах, которые должны быть представлены Комитету правительством Ямайки.

14. Касаясь внимания, проявленного к вопросу о полномочиях генерал-губернатора, он указал, что в соответствии с разделом 32 Конституции генерал-губернатор должен действовать, следуя рекомендациям Комитета, за исключением некоторых конкретно определенных сфер деятельности. Номинальным главой государства является Ее Величество королева, представленная генерал-губернатором; действительным главой правительства является премьер-министр, а действительную исполнительную власть на Ямайке осуществляет кабинет министров. Поэтому он считает, что Конституция четко указывает, кому принадлежит действительная власть.

15. Он хочет заверить г-на Сади, что защита основных прав и свобод занимает значительное место в подготовке сил безопасности и полиции.

16. Г-н Ортега задавал вопрос в отношении прерогативы генерал-губернатора на помилование. В соответствии с разделом 90 Конституции генерал-губернатору предоставляется свобода действий в применении его прерогативы на помилование, но он хочет заверить г-на Ортега, что эта прерогатива не распространяется на преступления, связанные с убийством. После вынесения обвинительного приговора за убийство судья посылает доклад Тайному совету Ямайки, который после рассмотрения этого доклада рекомендует генерал-губернатору применять или не применять прерогативу на помилование. Имеются случаи применения этого права в отношении дел, связанных с убийством. В настоящее время вопрос о смертной казни обсуждается на Ямайке в двухпартийном парламентском комитете, который попросил дополнительное время для вынесения рекомендаций парламенту.

17. Что касается высылки граждан Ямайки в соответствии с пунктом (j) раздела 15, то после консультации со старшими сотрудниками своего правительства он пришел к заключению, что гражданин Ямайки выслан быть не может. Согласно подразделам 1 и 3 (b) раздела 16, касающимся защиты свободы передвижения, высылка граждан Ямайки противоречит Конституции.

18. Г-н Тарнопольски поднимал вопросы, касающиеся судебного контроля. Оратор считает, что Ямайка находится в особом положении, поскольку является бывшей колонией Соединенного Королевства, но в отличие от Соединенного Королевства имеет письменную Конституцию. Право судебного контроля отражено в общепризнанных принципах конституционного права, включенных в Конституцию Ямайки. В этой связи он вновь ссылается на раздел 2, устанавливающий верховенство Конституции. В разделе 25 ясно и четко говорится о праве судебного контроля в отношении главы III. Никакого отсутствия ясности суды Ямайки не обнаружили; в судебной практике Вест-Индии отмечались прецеденты, рассматривавшиеся в соответствии со статьями, аналогичными разделу 25. Что касается права Верховного суда объявлять закон не соответствующим Конституции, то этот суд во многих случаях рассматривал вопрос конституционности законодательства. Наиболее важное решение в этом отношении касалось Закона о суде по делам преступлений с применением огнестрельного оружия. После того как дело прошло через Апелляционный суд, судебный комитет Тайного совета признал некоторые положения этого Закона не соответствующими Конституции.

19. Г-н Тарнопольски также поднимал очень интересный вопрос в отношении подраздела 2(d) раздела 14 Конституции, основанный на теории правомочности. Вопрос о правомочности является одним из основных факторов, рассматриваемых судами в рамках термина "допустимый в разумных пределах". Так, в ситуации, приведенной г-ном Тарнопольски, суды могут легко определить, что убийство с целью защиты от серьезной опасности не является нарушением права на жизнь, в то время как убийство в целях предотвращения мелкой кражи является таким нарушением. Эта фраза Конституции подлежит толкованию судами, которые рассматривают доктрину правомочности в свете оценки положения Закона.

20. В ответ на вопрос сэра Винсента Эванса о совете по правам человека он сказал, что этот вопрос также будет освещен в письменной информации Комитету. Сэр Винсент обращал особое внимание на положения раздела 24. Оратор хочет заверить сэра Винсента, что эти замечания будут доведены до соответствующих органов Ямайки. При толковании Конституции правительство Ямайки уделяет самое пристальное внимание защите прав и свобод всех лиц и своим международным обязательствам. Он хочет заверить сэра Винсента, что Закон о суде по делам преступлений с применением огнестрельного оружия изучался Верховным судом и Тайным советом и в его нынешней форме обеспечивает должное соблюдение законности. Согласно установленной на основе этого Закона практики обвиняемому предоставляется правовая помощь.

21. Г-н Томушат задавал вопрос о том, как понимать слова "все лица", встречающиеся в Конституции Ямайки. Оратор заверяет его в том, что эти слова в соответствии с Конституцией Ямайки имеют буквальное значение, за исключением случаев, когда в них вкладывается другой смысл.

22. В заключение оратор благодарит Комитет и выражает мнение, что представление данного доклада послужит началом постоянного диалога. Ответы на вопросы, которые он не охватил полностью, Комитет получит в письменном виде.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Ямайки за его выступление, которое заслуживает высокой оценки еще и потому, что он был в единственном числе. Он (Председатель) отмечает, что Комитет рассчитывает на получение дополнительных ответов в письменной форме и выражает глубокую признательность правительству Ямайки за его отличный доклад.

Г-н Мордекаи покидает зал заседаний.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45 ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (пункт 6 повестки дня)

Согласованное предварительное заявление по вопросу об обязанностях Комитета по правам человека в соответствии со статьей 40 Пакта (CCPR/C/XIII/CRP.1/Add.14)

24. Г-н ЭРМАКОРА говорит, что из пункта 1 (b) статьи 40 Пакта вытекает, что Комитет правомочен определять время представления докладов. Кроме того, в подпункте (f) приложения IV проекта ежегодного доклада Комитета (CCPR/C/XIII/CRP.1/Add.14) ясно указывается на необходимость продолжения диалога с государствами-участниками, поэтому здесь никаких вопросов не возникает. Из проектов решений, которые были представлены в отношении периодичности докладов, он отдает небольшое предпочтение проекту г-на Томушата, поскольку в нем предусматривается более систематическое изложение обстановки. Однако он против исключения слов "более одного раза" из третьего пункта этого предложения, поскольку они обеспечивают полезную фактическую информацию. Он согласен с г-ном Мовчаном в том, что слова "периодический доклад", имеющиеся в подпункте (f) приложения IV к документу CCPR/C/XIII/CRP.1/Add.14, не вполне подходят, поскольку этот термин уже употребляется в другом контексте в системе Организации Объединенных Наций. Лучше отдать предпочтение термину "последующий доклад", который также используется в приложении IV.

25. Есть еще два вопроса, которые он хотел бы поднять. Первый вопрос возник в связи с информацией, представленной Сенегалом. Хотя в соответствии с Пактом государства-участники обязаны представлять доклады Комитету, они как суверенные государства должны быть также готовы содействовать деятельности Комитета другими средствами, кроме обязательных докладов. Он считает, что соответствующую рекомендацию о таком виде содействия, т.е. информации, выходящей за рамки статьи 40 Пакта, вполне можно включить в приложение IV. Он также предлагает после слов "следует предложить" в пункте 1 документа CCPR/C/XIII/CRP.3 включить слова "независимо от возможности представления Комитету в любое время информации о деятельности в рамках Пакта". Такая информация явится не последующим докладом, а будет продолжением диалога, и поэтому ее не следует исключать существующей формулировкой проекта решения.

26. Во-вторых, он считает, что периодичность докладов должна, видимо, ставиться в зависимость от возможности Комитета рассматривать их. Вопрос, требующий решения, заключается в том, сможет ли физически Комитет рассматривать и обсуждать все доклады, представляемые с периодичностью в пять лет. Он имеет в виду, например, весьма обширный доклад Ирана, который еще не представлен и который, несомненно, займет у Комитета много времени.

27. Сэр Винсент ЭВАНС говорит, что большое число проектов предложений, внесенных в Комитет, затрудняет их планомерное и систематичное обсуждение, особенно если учесть, что присутствует только половина членов Комитета. Он согласен с г-ном Мовчаном в том, что в основе любого решения должна лежать статья 40 Пакта. До сих пор ни принятая Комитетом процедура рассмотрения докладов, ни указанные выше предложения, ни консенсус, достигнутый в октябре 1980 года, ни в коей мере не противоречили положениям статьи 40 и не выходили за их рамки.

28. Хотя настоящие предложения представляют собой попытку развить далее консенсус, достигнутый в октябре 1980 года, по двум весьма важным моментам они фактически отступают от соответствующих пунктов консенсуса. Во-первых, в отношении периодичности, т.е. основного периода между докладами, который продлен с четырех до пяти лет, — предложение, которое он горячо одобряет. Он всегда считал период в четыре года нереальным, и позднее вполне может возникнуть необходимость продлить этот период до шести или семи лет с учетом имеющегося у Комитета времени, времени, необходимого для рассмотрения докладов государств-участников, и с учетом числа докладов, подлежащих представлению в будущем, особенно если нынешнее число государств-участников, составляющее 67, увеличится до 100 или даже более.

29. Второе основное отступление от консенсуса, достигнутое в октябре 1980 года, касается метода учета государств-участников, которые выступали в Комитете более одного раза. Одно государство фактически выступало в Комитете не менее трех раз, хотя это исключительный случай, и восемь государств выступали дважды: один раз — при рассмотрении первоначального доклада и второй раз — при рассмотрении дополнительной информации, представленной в ответ на замечания и вопросы Комитета. Г-н Мовчан сказал, что тот факт, что некоторые государства могут выступать в Комитете дважды, не имеет значения, ибо это можно считать безвозмездным вкладом соответствующих государств. Оратор категорически не согласен с этим предложением. По мнению по крайней мере большинства членов Комитета, представляющие доклады государства должны не только вначале принимать непосредственное участие в обсуждении и давать устные ответы в ходе его, но также дополнять информацию, изложенную устно, путем направления впоследствии письменных ответов. Это было бы очень необоснованно и несправедливо по отношению к тем государствам, которые сотрудничали с Комитетом, представляя такую дополнительную информацию в письменной форме, а затем выступали в нем, и которые оказались бы в невыгодном положении по сравнению с другими государствами, которые этого не делали, и Комитет должен быть очень осмотрителен в принятии любого такого предложения.

30. Предложение о довольно жестком пятилетнем периоде носит несколько академический характер, но его необходимо изучить с учетом методов работы правительственных департаментов и сотрудников, работающих в таких департаментах. Предусмотренная процедура с полным основанием создает возможность изучения первоначальных докладов государств-участников, а затем и последующих докладов, с тем чтобы Комитет мог следить регулярно и планомерно за изменением положения в области прав человека во всех странах-участниках Пакта. Однако, по его мнению, наилучших результатов в области прав человека можно достичь рассмотрением первоначальных докладов в Комитете, ибо следующие за ними меры имеют первостепенное значение. Государствам-участникам следует рекомендовать отвечать на рассмотрение их первоначальных докладов путем представления замечаний и ответов без всякой задержки, что, очевидно, не рассматривается государствами-участниками как порядок, несовместимый с положениями Пакта и о чем вполне ясно заявил на настоящем заседании представитель правительства Ямайки. Однако государства-участники, которые готовы сотрудничать таким образом, будут рассчитывать на то, что информация, представляемая ими в ответ на замечания и вопросы Комитета, будет находить своевременный отклик, и вряд ли их будет устраивать продолжение диалога с отсрочкой на два-три года, ибо в течение этого времени они, несомненно, могут потерять интерес.

31. Еще одним недостатком предлагаемого жесткого пятилетнего периода является то обстоятельство, что государства будут знать, что после представления первоначального доклада никакая дальнейшая информация в течение пяти лет запрашиваться не будет и дело в соответствии с обычной канцелярской практикой будет спокойно отложено в сторону. К концу этого периода этим вопросом, по всей вероятности, будут заниматься другие сотрудники и, даже если дело с вопросами Комитета будет еще существовать, эти вопросы уже не будут так актуальны и, конечно, не будут иметь такого импульса.

32. Он убежден, что такой порядок действий приведет к тому, что Комитет потеряет много из того, что было им достигнуто до сих пор. В соответствии с предлагаемой системой второй цикл дискуссий с государством-участником может прерваться на два года. Если второй раунд дискуссий будет отложен до представления второго доклада, у тех, кто заинтересован в правах человека, может наступить разочарование.

Комитет, который так хорошо начал, потеряет свое влияние и станет просто одним из Комитетов, действующим шаблонно и без заинтересованности. Он убежден, что до сих пор Комитет работал хорошо и что его деятельность развивалась в правильном направлении. Поэтому он настаивает на том, чтобы Комитет продолжал действовать в соответствии с прежним порядком, не теряя ничего из того, что до сих пор было достигнуто.

33. Предлагаемый пятилетний срок представление докладов может иметь большое положительное значение при условии, что Комитет не будет терять своих темпов во втором цикле, как это было до сих пор. Необходимо обеспечить своевременную последующую деятельность после рассмотрения первоначальных докладов. Если Комитет намерен одобрить предложенное решение, оратор настаивает на тщательном рассмотрении этого момента.

34. В целом, из двух рассматриваемых предложений он отдает предпочтение предложению г-на Томушата. Преамбула должна начинаться со ссылки на статью 40 Пакта. Затем следует упомянуть о консенсусе, достигнутом в октябре 1980 года. Что касается остального, то он не одобряет метод составления законодательных документов с приведением ссылок, потому что среди прочих причин это затрудняет чтение и понимание этих документов; по его мнению, ссылку на пункт (g) консенсуса октября 1980 г. следует заменить текстом этого пункта.

35. Что касается пунктов 1 и 2 постановляющей части, то он подчеркивает необходимость включения специального положения для каждой различной категории государств. Можно представить себе две широкие категории: во-первых, государства, которые представляли доклады и, во-вторых, государства, которые еще не представляли доклады Комитету. Первая категория в свою очередь подразделяется на две подкатегории: во-первых, государства, которые выступали в Комитете более одного раза - категория, которая должна быть упомянута как в преамбуле, так и в постановляющей части текста; и, во-вторых, государства, которые представляли доклады, но они еще не рассматривались Комитетом.

36. Он настоятельно просит Комитет не принимать какого-либо решения, которое на деле могло бы поощрять позднее представление докладов некоторыми государствами. Оба рассматриваемые текста устанавливают, что пятилетний период начинается со времени представления доклада, что может быть намного позже срока, предусмотренного статьей 40 Пакта. Поэтому он настаивает на том, чтобы пятилетний период начинался с того времени, когда доклад должен быть представлен в соответствии со статьей 40.

37. В другом пункте постановляющей части следует указать, что впоследствии, т.е. после представления второго доклада, государству-участнику предлагается представлять доклады каждые пять лет.

38. Затем должен следовать отдельный пункт, касающийся особых случаев. Отсутствие такого положения в обоих рассматриваемых текстах делает их неоправданно жесткими. Одним из очевидных примеров - это государство, где происходит смена режима, и в результате этого изменяется положение в области прав человека. В таких случаях Комитет должен оставлять за собой полное право требовать дополнительный доклад.

39. И наконец, он поддерживает предложение относительно пункта, касающегося государств, которые представляют дополнительную информацию в соответствии с пунктом 3 предложения г-на Томушата. Процедуры должны быть достаточно гибкими, с тем чтобы после представления государством дополнительной информации Комитет мог сразу же продолжить свой диалог с этим государством. Он убежден, что Комитету следует выработать правильную процедуру, для того чтобы его работа была более эффективной.

40. Г-н ТАРНОПОЛЬСКИЙ напоминает, что цель настоящей дискуссии - постараться достичь консенсуса по тексту; поэтому дискуссия по вопросам редакционного характера бесполезна. Предложение о пятилетнем периоде представления докладов основано на осознании того факта, что первоначально предусматриваемый четырехлетний период является неоправданно коротким и поэтому нецелесообразным.

41. Оставляя в стороне незначительные вопросы редакционного характера, он считает, что преамбула должна начинаться с краткого пункта, касающегося решения, принятого в октябре 1980 г., и должна содержать пункт, объясняющий, что четырехлетний период признан слишком коротким и что пятилетний период должен начинаться со дня последней дискуссии, а не с даты, когда должен быть представлен доклад.

42. Касаясь пунктов постановляющей части, он подчеркивает, что, насколько он помнит, члены Комитета согласились с принципом пятилетнего периода.

43. Что касается вопрос об особых случаях, он считает, что хорошим примером является Иран. Представитель этого государства указал, что предыдущий доклад Ирана, представленный при прежнем режиме, недействителен. Насколько он понимает сложившуюся ситуацию, Иран следует рассматривать как страну, которая не представила свой доклад в соответствии со статьей 40. Таким образом, это положение охватывается предложенными текстами.

44. Другой вопрос, которым должен заняться Комитет, касается государств, которые представляют очень короткие доклады. Комитет должен принять твердое решение и информировать эти государства о том, что их доклады полностью не отвечают предъявляемым требованиям.

45. В заключение он настоятельно просит Комитет соблюдать ранее достигнутый консенсус и выражает свою готовность принять любые редакционные изменения, которые могут быть предложены.

46. Г-н ГРАЕФРАТ говорит, что при подготовке проекта решения, содержащегося в документе CCPR/C/XIII/SR.3, Рабочая группа исходила из консенсуса, достигнутого в октябре 1980 г.; первоначально было предложено представлять доклады через четыре года, но он может согласиться и с периодом в пять лет, который введен согласно пожеланиям некоторых членов. Ранее период представления доклада был установлен со дня рассмотрения первоначального доклада, но после серьезного обсуждения Рабочая группа предлагает в пункте 1 своего текста считать началом периода дату, к которой должен быть представлен доклад в соответствии с положениями статьи 40 Пакта, с тем чтобы учитывать, что некоторые государства представляют доклады с опозданием, иногда даже на два года.

47. Он обращает внимание на пункт 111 доклада Комитета за 1977 г. (A/32/44), в котором была изложена согласованная процедура, согласно которой "Комитет будет приглашать представителей государств-участников сделать устное вступление к докладам, а затем члены Комитета будут задавать им вопросы. Представителям государств-участников будет предоставлена возможность ответить на эти вопросы устно, либо передать их своим правительствам для получения дальнейшей информации".

48. Он подчеркивает, что Рабочая группа стремилась воздавать должное тем государствам, которые выступали в Комитете более одного раза. В некоторых случаях государства-участники предлагали представить второй доклад, но сам Комитет никогда не просил какое-либо государство представлять второй доклад. Что касается процедуры Комитета, то следует разработать какой-то метод, чтобы избежать трудностей, связанных со временем представления докладов государств. Для этого период представления докладов должен

начинаться, для первоначального доклада, с даты представления доклада. Необходимо учитывать различное положение, во-первых, государств, которые не выступали в Комитете; во-вторых, государств, доклады которых еще не рассматривались Комитетом и, в-третьих, государств, которые не представляли докладов. И наконец, он настоятельно просит принять какие-либо меры для того, чтобы у того или иного государства не было возможности через пять лет представлять доклад лишь на двух-трех страницах.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что обмен мнениями внес ясность в отношении данного вопроса, говорит, что дальнейшее обсуждение откладывается до следующего заседания.

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА БУЗИРИ ПО ВОПРОСУ О ПРЕСС-РЕЛИЗАХ

50. Г-н БУЗИРИ просит службу информации Организации Объединенных Наций обратить внимание на необходимость более тщательной подготовки пресс-релизов. Так, в пресс-релизе HR/1065 от 15 июля 1981 г., в котором содержится резюме дискуссии Комитета в тот день на своем 294-м заседании, имеются две ошибки, касающиеся его собственного заявления. Во-первых, он приводил тунискую поговорку, что бесполезно пытаться спрятать солнце в решете, а в пресс-релизе было использовано слово "одеяло". Во-вторых, были неправильно приведены его слова "или развод разрешается, или он не разрешается". Лучше вообще не включать в резюме какое-либо заявление, чем излагать его ошибочно.

Заседание закрывается в 18 ч 00 мин.